

# КОНФЕРЕНЦИИ И КОРПОРАТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В ФИНЛЯНДИИ

— Сюжеты —

## ВИЛЛЕХААПАСАЛО

Главное - талантливая  
организация

## АКТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Совместите деловое  
мероприятие и отдых

## КОНФЕРЕНЦИИ И КОНГРЕССЫ ВЭСПОО

Широкий выбор  
предложений

## РАЗВИТИЕ ДЕЛОВОГО ТУРИЗМА

За последние годы Финляндия все более набирает успех в сфере  
организации делового туризма





## ВВОДНАЯ СТАТЬЯ



ФОТО: SHUTTERSTOCK

**Вопрос:** почему растет популярность Финляндии на рынке делового туризма?

**Ответ:** финны имеют хороший опыт в организации бизнес мероприятий, а также конференций и конгрессов международного уровня.

## Деловой туризм в Финляндии



**Леена Сипиля**  
Начальник конгрессов Центра развития туризма Хельсинки  
ФОТО: ЛИЧНЫЙ АРХИВ

**”Важный фактор в работе финских организаторов, это совместная работа коллектива и прочные связи.”**

**Д**еловой туризм - одно из самых перспективных направлений современного туризма. За последние годы Финляндия все более набирает успех в области организации делового туризма, и каждый раз занимает место в двадцатке лучших организаторов международного уровня. Например, в 2012 году Финляндия заняла шестнадцатое место, что является высоким достижением в глобальном аспекте. В тот же год в Финляндии было отмечено более 600 конгрессов и около 80 000 представителей из разных стран мира.

### Залог успешного мероприятия

→ Финны, как правило, хорошо организованы и умеют создавать не только технически, но и талантливо устроенные корпоративные мероприятия и конференции. Для проведения успешного мероприятия, важно также разнообразить программу вне делового общения. Например, с точки зрения научной конференции не

имеет значения ее местоположение - Москва, Лондон или Хельсинки. Зато впечатления участников зависят от дополнительных услуг и разнообразной культурной программы местного характера, отмечает **Леена Сипиля**, начальник конгрессов Центра развития туризма Финляндии.

### Разнообразие услуг и развлечений в Финляндии

→ Вообще в Финляндии хороший опыт организации больших мероприятий. Начиная с Олимпийских игр 1952 года в Хельсинки, добавляет Леена Сипиля. Важный фактор в работе финских организаторов, это совместная работа коллектива и прочные связи, а также активное сотрудничество с посредниками и взаимное доверие. К тому же широкое разнообразие услуг и развлечений: красивая природа, культурные достопримечательности, хорошее и качественное обслуживание.

Летом, участники корпоративной встречи могут отправиться на рыбалку, посидеть в сауне, а затем искупаться в озере. В холодное время года - прокатиться

в оленьей упряжке в Лапландии, участвовать в автогонках на льду. Например, в столице и городах, расположенных вдоль Финского залива есть все для отдыха - море и природа, парусный спорт, круизы по архипелагу, культурные достопримечательности и т.д. Ведь, чтобы скрасить командировку, стоит просто совместить приятное с полезным, провести деловые переговоры и отдохнуть в новых местах.

Мероприятие проведено успешно и в том случае, когда о нем вспоминают впоследствии. По данным исследований, 70% опрошенных участников корпоративных мероприятий из разных стран мира были в Финляндии в первый раз. При опросе оказалось, что 80% опрошенных хотели бы вернуться в Финляндию в свободное время.

### Планирование мероприятия

→ Деловое мероприятие стоит начать планировать заранее, советует Леена Сипиля. Определите время и место события и его главные задачи. Об услугах и возможностях проведения деловых мероприятий в Финляндии мож-

### МЫ РЕКОМЕНДУЕМ



**Расмус Алквист**  
Директор по развитию компании CISCO  
ФОТО: ЛИЧНЫЙ АРХИВ АЛКВИСТА

**”Виртуальная связь снижает грани межкультурного общения”**



Читайте на нашем сайте!

## MEDIA PLANET

Мы помогаем нашим читателям достигать успеха!

КОНФЕРЕНЦИИ И КОРПОРАТИВНЫЕ  
МЕРОПРИЯТИЯ В ФИНЛЯНДИИ

**Директор:**  
Саара Силван  
**Главный редактор:**  
Аки Ронкайнен, Нико Джонссон  
**Бизнес-девелопер:**  
Аки Ронкайнен  
**Помощник редактора:**  
Елизавета Нестерова

Ответственный за выпуск  
**Руководитель проекта:**  
Саара Силван  
**Тел:** +358 50527 9913  
**E-mail:**  
saara.silvan@mediaplanet.com

Контактная информация Mediaplanet:

E-mail: toimitus@mediaplanet.com  
www.mediaplanet.com



Suomi Mediaplanet Oy



Suomi Mediaplanet Oy

Задача Mediaplanet - создавать новых клиентов для наших рекламодателей, предоставляя читателям информацию высокого качества, мотивирующую к действию.

**LAPLANDPRO**  
TRAVEL AGENCY

Мы знаем лучшее в Лапландии, 25-л. опыт с группами VIP!  
Мы предлагаем полный спектр услуг, заказные турпутевки по финской Лапландии.  
Спросите о специальном предложении!

Tel: +358 16 365100  
info@laplandpro.com  
www.laplandpro.com

но узнать через некоммерческие предприятия. Последнее время в Финляндии растет традиционный туризм, а вместе с ним и деловой. Ожидается также рост различных мероприятий, конгрессов и конференций международного уровня с участием российских специалистов. Добро пожаловать в Финляндию!

**ЕЛИЗАВЕТА НЕСТЕРОВА**  
toimitus@mediaplanet.com



## Отель

### «Лейкари» —

уютный трехзвездочный отель, расположенный рядом с городами Котка и Хамина, на юге Финляндии. В отеле удобно не только остановиться переночевать, но также провести корпоративное мероприятие, семинар, свадьбу, конференцию, отдохнуть всей семьей или в дружеской компании. Отель расположен на перекрестке дорог E18 и 15, недалеко от популярных туристических мест отдыха. Как рассказывает директор отеля **Вейо Пюкяля**, изначально отель был предназначен именно для корпоративных мероприятий, удобно располагаясь между городами Котка (15 км), Хамина (10 км) и Коуволла (45 км), а также на пути в Хельсинки (130 км). Удобство расположения и предоставляемые услуги,



несомненно, особенно оценят туристы, путешествующие на автомобиле. «Лейкари», это не только традиционный отель, в котором есть все необходимое для комфортного отдыха. Это

также мотель, часть номеров которого имеют оснащенное штепсельной вилкой место для стоянки автомобиля.

В отеле предоставлены все возможности для организации корпоративных мероприятий, банкета, праздничного обеда или ужина. В здании несколько конференц-залов, оборудованные необходимой техникой и предназначенные от 20 до 150 человек. Кроме того, в отеле есть 25-метровый крытый бассейн и 2 финские сауны, а также специальный бассейн для детей. Новинка этого года – SUP серфинг, катание на надувной доске, а также полезный вид спорта, появившийся в Финляндии пару лет назад.

Отель «Лейкари» расположен на лоне природы. Посетители могут прогуляться по побережью Финского залива или осмотреть места птичьих гнездовий с башен для наблюдения за птицами. В отеле проводится

организация активного отдыха: туристические походы, рыбалка, спуски по водным порогам и т.д.

[reception@hotellileikari.fi](mailto:reception@hotellileikari.fi)  
[www.hotellileikari.fi](http://www.hotellileikari.fi)

## Отель

### «Валтикка»

расположен в городе Валкеанкоски, среди живописной природы в озерном крае центральной части Финляндии, в провинции Пирканмаа. Здесь есть удобные номера и самые разнообразные услуги: рестораны традиционной кухни, организация корпоративных мероприятий, праздников, а также предложения для оздоровительного и активного отдыха: сауна и

паровая ванна, зимняя и летняя рыбалка, водные развлечения, бассейн, волейбол, теннис, прогулки на лоне природы.

Рядом с отелем находится ледовый дворец, фитнес-клуб, а также спортивный комплекс. Всего в 10 мин. езды от отеля расположены торговые центры, а в 30 мин. – Ideapark, самый большой торговый центр Скандинавии.

Отель «Валтикка» известен выступлениями популярных финских артистов, а также звезд международной

эстрады. Например, английская певица Саманта Фокс выступала со сцены ресторана отеля пару лет назад.

К отелям «Лейкари» и «Валтикка» легко добраться на автомобиле или на общественном транспорте. В гостиницах вас встретит многоязычный персонал, а близость города и природы делает ваше пребывание незабываемым!

[myynti@valkeakosken-waltikka.fi](mailto:myynti@valkeakosken-waltikka.fi)  
[www.valkeakosken-waltikka.fi](http://www.valkeakosken-waltikka.fi)



КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛ НА ПАРОМЕ VIKING GRACE

PHOTO: VIKING LINE





## ВДОХНОВЕНИЕ

## Представители ведущих российских компаний на рынке делового туризма знакомятся с организацией корпоративных мероприятий в Финляндии



ПАВЕЛ ЛОГВИН, DEMLINK TRAVEL, РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА MICE. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА.

### ■ Что вам наиболее понравилось или запомнилось во время поездки?

Больше всего запомнились люди, и это важно. Например, как только мы сели в автобус в аэропорту, нас на хорошем английском поприветствовал водитель автобуса. Он извинился за то, что не говорит по-русски и пожелал нам отличной программы, и что, несмотря на погоду, нам поездка понравится. Водитель был одет в костюм-тройку, что также было оценено группой.

Запомнилась фантастическая природа и инфраструктура, которая гармонично вписана в ландшафт. Здесь есть масса развлечений: различного уровня базы отдыха, отели, лодки, прогулочные яхты и корабли. На любой бюджет и требования.

Отличная кухня в ресторанах Турку. Был не очень позитивный опыт у групп в Исландии и Швеции. Видимо, финны преуспели в этом больше. Нужно обязательно указывать об этом в путеводителях и позиционировать рестораны соответствующим образом.

### ■ Что вам наиболее понравилось в Турку и в Хельсинки?

В Хельсинки были только проездом. Понравился отель, где у нас был банч. В Турку – замок Турку и природа на архипелаге. Думаю, что это больше летнее направле-

ние, и там действительно есть чем заняться на открытом воздухе.

### ■ Как была организована поездка?

Поездка была организована на высоком уровне. И это не обязательно должно быть размещение в отелях deluxe и иметь ВИП-услуги. Программа была продумана, сбалансирована и давала возможность почувствовать страну. У каждого было также немного времени, чтобы посмотреть те места, которые хотели увидеть помимо программы, например, рождественские рынки, где можно почувствовать местный колорит.

### ■ Ваши впечатления о мероприятиях, услугах, поездке и о Финляндии в целом?

В стране есть абсолютно все, что нужно взыскательному туристу! Грамотная туристическая инфраструктура, пунктуальные приятные люди, интересные история и природа, кухня и традиции. К тому же, отличная авиакомпания, отели, транспорт, ДМС, понимающие и принимающие русских туристов с их спецификой и требованиями. Благодарен за возможность один раз увидеть и почувствовать. Это лучше чем сто раз услышать. Финляндия как блюдо из козули в финском ресторане – ее нужно уметь правильно «готовить».



НА ЭКСКУРСИИ В КРЕПОСТИ ТУРКУ. Надежда Галустьян – Chicolade Group, Мария Крылова – Intouraero, Юлия Баринаова – АТН, Денис Мальцев – CWT (Carlson Wagonlit Travel), Антонина (гид), Павел Логвин – Demlink Travel, Анна Керн – Nicko Travel Group, Мерья Харт – The Travel Experience

ФОТО: МЕРЬЯ ХАРТ

### → НА ЗАМЕТКУ

→ Совместите первоклассное размещение для ночлега и место для проведения делового совещания, а также снежные забавы зимой и водные развлечения летом

→ Устройте необычное деловое совещание среди спокойствия и вдохновения природы, например, в коттедже

→ Местные гастрономические впечатления: традиционные блюда архипелага в Южной Финляндии или лапландские деликатесы на севере страны

→ Активная программа: приготовьте специальное блю-

до лоймулохи – лосось на огне, устройте катание на лодке РИБ, сафари на снегоходах или катание в упряжках хаски, а также – тимбилдинг, программу для образования духа команды организации

→ Программа для расслабления: финская сауна, рыбалка

→ Неповторимые впечатления: путешествие на ледоколе, ужин в снежном ресторане, гонки ралли, гольф во время белых ночей

→ В Финляндию легко добраться: прямые авиарейсы (Finnair, Аэрофлот, S7), железные

дороги (ночной поезд из Москвы, скоростной поезд Аллегро из центра Петербурга до центра Хельсинки всего за 3,5 часа, а также круизы на паромах St. Peter Line)

→ Воспользуйтесь профессиональными услугами агентств дестинейшн менеджмент, которые организуют деловое мероприятие от начала до конца и проконтролируют возможные изменения на месте события

■ **Источники публикации:** Мерья Харт, директор, The Travel Experience

ПЕРЕВОД: ЕЛИЗАВЕТА НЕСТЕРОВА  
toimitus@mediaplanet.com

### НАДЕЖДА ГАЛУСЬЯН, КОМПАНИЯ CHICOLADE GROUP, MICE МЕНЕДЖЕР. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА.

### ■ Что вам наиболее понравилось или запомнилось во время поездки?

Больше всего запомнилось путешествие на архипелаг, с одной стороны ты находишься почти оторванным от привычной шумной городской суеты, с другой оказываешься в красивейшем месте, куда хочется привезти сразу всех.

### ■ Что вам наиболее понравилось в Турку и в Хельсинки?

В Турку потрясающе спокойная атмосфера, прекрасная кухня, да и сам город по себе очень внешне

приветлив и привлекателен. Замок в Турку поразил своими масштабами, древностью и возможностью проводить там очень интересные мероприятия для наших клиентов

### ■ Как была организована поездка?

Поездка была организована замечательно, огромное спасибо организаторам Мерье Харт из ТТЕ и Александре Китачевой из Turku touring за прекрасный прием и стопроцентную отдачу группе.

### МАРИЯ КРЫЛОВА, INTOURAERO, ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ ОТДЕЛА MICE. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА.

### ■ Что вам наиболее понравилось или запомнилось во время поездки?

прогулка на яхте и незабываемый рыбный суп на острове, чудесное SPA отеля в Наантали, а площадка LOGOMO удивила своей необычностью и интересными решениями. Представитель Turku Touring Александра, рассказывавшая о своем городе и регионе просто поразила заинтересованностью и влюбленностью в свое дело. Вообще, именно влюбленность людей в то дело, которым они занимаются, в то место, где они живут и куда приглашают нас и наших гостей, чувствовалась во время всей поездки и заставила меня посмотреть на эту страну их глазами.

### ■ Что вам наиболее понравилось в Турку и в Хельсинки?

В Турку, помимо перечисленного выше, очень понравился ресторан Pinella. За подбор блюд и вин отдельное спасибо организаторам и шефу ресторана.

Хельсинки покорила своей рождественской суетой и строгостью северного города. Это Санкт-Петербург в миниатюре.

### ■ Как была организована поездка?

Поездка была организована отлично. Даже вмешательство неблагоприятных погодных условий, как например, шторма, в целом не нарушило программы. Ведь в нашей работе один из основных показателей качества обслуживания это то, как быстро и

### ■ Ваши впечатления о мероприятиях, услугах, поездке и о Финляндии в целом?

После данной поездки у меня сложилось гораздо более четкое понимание, что можно показать и куда привезти наших клиентов. Я думаю, им также будет очень приятно окунуться в спокойную и очень дружелюбную атмосферу Финляндии с ее прекрасной природой, отличной кухней, чистейшим воздухом и такими приветливыми людьми вокруг.

### ■ Ваши впечатления о мероприятиях, услугах, поездке и о Финляндии в целом?

В целом от поездки осталось очень приятное впечатление. А практически материнская забота, радушие и внимание к деталям, которые продемонстрировала организатор Мерья Харт не оставляют сомнений в том, что ниши клиенты будут с ней под надежной опекой.

Для себя я открыла новое, интересное направление, которое обязательно буду предлагать клиентам.

## THE TRAVEL experience

- ОДИН ИЗ ВЕДУЩИХ ПРИНИМАЮЩИХ ТУРОПЕРАТОРОВ ФИНЛЯНДИИ В ОБЛАСТИ ОРГАНИЗАЦИИ КОРПОРАТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ И КОНФЕРЕНЦИЙ
- ПОЛНЫЙ СПЕКТР ОБСЛУЖИВАНИЯ, РУССКОЯЗЫЧНЫЕ СОПРОВОЖДАЮЩИЕ
- ЛУЧШИЕ ВАРИАНТЫ РАЗМЕЩЕНИЯ И КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛЫ, ЭКСКУРСИИ И АКТИВНЫЙ ОТДЫХ
- ВИЗОВАЯ ПОДДЕРЖКА




www.travel-experience.net • info@travel-experience.net





ФОТО: VISIT ESPOO

# Эспоо привлекает бизнес-путешественников



**Вопрос:** Что привлекает посетителей конгрессов в город Эспоо?

**Ответ:** Эспоо располагается на южном побережье Финляндии, по соседству со столицей Хельсинки. В город легко добраться из других регионов страны, а также из России. Преимущество Эспоо, помимо профессиональных услуг для проведения конгрессов и корпоративных мероприятий, это близость с природой. К тому же, город предлагает широкий выбор предложений для проведения

активного отдыха или культурной программы, как для корпоративных гостей, так и для туристов.

## ДЕЛОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Ежегодно в Финляндии проводится около 635 международных конгрессов. Основная тематика – медицина, технические и информационные технологии. Одновременно растет и репутация Эспоо как города удобного для проведения конференций и деловых встреч.

Эспоо занимает сразу после столицы Хельсинки второе место по количеству проведения конгрессов в Финляндии. В 2012 в городе провели 78 международных конгрессов, в которых участвовало около 8000 человек, рассказывает **Лаура Марьямо**, начальник маркетинга Отдела организации корпоративных мероприятий в Туристическом бюро г. Эспоо.

Марьямо добавляет, что в 2012 году было установлено рекордное количество конгрессов как в Эспоо, так и по всей стране. По ближайшим подсчетам, прошед-

ший 2013 год обещает похожие результаты.

## Сочетание природы и инноваций

В Эспоо объединяются природа и инновации. Университет Аалто и другие научные сообщества, а также центр инноваций в Отаниemi предлагают хорошую основу для проведения международных конгрессов. В Эспоо сосредоточен масштабный бизнес-центр, в особенности, в районах Кейланиemi и Леппяваара. Компании этого бизнес-центра организовыва-

ют значительную часть конференций местного и международного уровня.

Широко раскинувшийся Эспоо состоит из разных централизованных районов. В туристическом плане город разделен на различные округа. Организаторы делового мероприятия могут выбрать на свой вкус, например, территорию природного заповедника Нууксио или научный центр Отаниemi.

Почти все районы связывает близкое расположение с природой. Деловой день можно легко соединить с посещением сауны или ресторана «кота», традиционной юртой финских лопарей. Конференцию, можно провести, например, на вилле или в усадьбе.

В Эспоо есть обильная программа предложений для делового туризма. Город предлагает различного рода деятельность в свободное время, после делового дня. Например, катание в собачьей упряжке для небольших групп, спортивная деятельность и события культуры. Найдется также и размещение на любой вкус – от коттеджей и вилл до четырехзвездочных отелей.

Например, городские усадьбы и виллы предлагают уютную обстановку для участников корпоративных съездов. Близость с морем дает возможность группе пойти на рыбалку, заняться греблей, прокатиться на паруснике, или, например, заказать ужин в усадьбе на архипелаге Эспоо.

## Совещания и корпоративные мероприятия на берегу озера Туусуланъярви – отель Gustavelund



**G**  
GUSTAVELUND  
TUUSULA

[www.gustavelund.fi](http://www.gustavelund.fi)

**MeetEspoo**  
[www.meetespo.fi](http://www.meetespo.fi)

Conference Hotel Siikaranta · [www.hotellisiikaranta.fi](http://www.hotellisiikaranta.fi)  
Hotel Korpilampi · [www.korpilampi.fi](http://www.korpilampi.fi)  
Santa's Cottage · [www.santascottage.fi](http://www.santascottage.fi)

НИНА ГАРЛО-МЕЛКАС  
ПЕРЕВОД: ЕЛИЗАВЕТА НЕСТЕРОВА  
[toimitus@mediaplanet.com](mailto:toimitus@mediaplanet.com)



## АКТУАЛЬНО



ФОТО: ЮХА МЕТСО

## Сириус – разрушение стереотипов о Финляндии

### ПРИЯТНЫЕ УДИВЛЕНИЯ

■ Финляндия у россиян часто ассоциируется с размеренным отдыхом на природе в коттеджах и горнолыжными курортами. Это традиционный и бесспорно приятный отдых, но его качество, к сожалению, напрямую зависит от погоды. По этой причине Финляндия наиболее привлекательна лишь теплым летом и снежной зимой, а в остальные сезоны возможности для отдыха весьма ограничены.

Стереотипы о Финляндии прочны, и разрушать их всегда удивительно приятно. Одним из источников таких приятных удивлений стал новый спортивно-развлекательный центр Sirius Sport Resort в Юго-Восточной Финляндии. Это единственный в Скандинавии

комплекс, предлагающий полеты в аэродинамической трубе и катание на искусственной волне под одной крышей. Центр открылся летом 2013 года и уже успел полюбить не только спортсменам, но и обычным людям, любящим яркие впечатления и ценящим комфорт и безопасность, желающим интересно провести время с семьей, друзьями, коллегами или партнерами.

Вопреки всеобщему мнению полеты в аэротрубе – не только для парашютистов. Ограничения по возрасту, весу и состоянию здоровья настолько малы, что летать могут почти все. Сомнения по поводу безопасности также неоправданы: постоянное присутствие опытного инструктора исключает риски травм. Сравнить ощущения полета в аэротрубе можно только с ощущениями при свободном падении. Но длиться они дольше, чем при прыжке, в

несколько раз.

Флоурайдер, или искусственная волна для серфинга – это еще один источник ярких впечатлений. Специальный аппарат создает водный матрас толщиной 8 см с направлением потока воды снизу вверх, что позволяет воспроизводить волну для занятий серфингом. В комплексе располагается два флоурайдера, поэтому даже большая компания сможет весело провести время.

Потребности групп в комплексе учтены максимально, будь то отдых с друзьями, семейный праздник, или корпоративное мероприятие. И несмотря на то, что комплекс развлекательный, здесь созданы все условия и для серьезной работы. В центре есть три современных конференц-зала вместимостью от 20 до 60 человек с хорошей звукоизоляцией и необходимым оборудованием.

Разумеется, совмещение по-

лезного с приятным – это одна из причин проводить деловые мероприятия именно в здесь. Центр предлагает гибкие пакеты, включающие помимо аренды помещений и кофе-брейков возможность серфинга и полетов. Во внимание принимаются все индивидуальные пожелания по поводу комбинирования деловой и развлекательной части, и конечно, кейтеринга.

О ресторане и баре Сириуса с романтическим названием Скайфолл стоит упомянуть отдельно, т.к. он является гордостью не только комплекса, но и без преувеличения всего региона. Изысканность редко свойственна ресторанам в подобных центрах, но Сириус – исключение. Меню ресторана включает как знакомые блюда европейской кухни, так финские деликатесы: мясо лоса, моршковый суп, фазан, оленина и др. Скайфолл, это один из не-

многих ресторанов в Финляндии, где не используются полуфабрикаты и абсолютно все готовится на месте. Рядом с рестораном располагается роскошный бар шампанского. Пламя камина и мягкие кресла делают бар отличным местом для проведения неформальных встреч.

За любым успехом всегда стоят люди, и Сириус не исключение. Лучшие профессионалы из самых разных уголков мира собрались здесь, чтобы заниматься любимым делом и радовать других. Молодые, динамичные, они готовы меняться в ногу со временем, и смело разрушать наповал все самые прочные стереотипы о Финляндии.

СИРИУС СПОРТ

toimitus@mediaplanet.com



## Сириус – волшебные моменты

Новый спортивно-развлекательный центр «Сириус Спорт», расположенный у трассы E18, приглашает любителей активного отдыха и всех желающих провести время с комфортом. Новая красочная аэродинамическая труба, серфинг в закрытом помещении, три просторных конференц-зала, роскошный бар шампанского, а также уютный а-ля карте ресторан, где можно побаловать себя изысканными блюдами от шеф-повара.

Сириус – вы мечтаете, мы исполняем.



www.siriusport.fi  
vkontakte.ru/siriusport  
instagram.com/siriusportresort  
Kotikuja 10, 49270 Pyhtää  
+358 (0)44 738 78 30, + 358 (0)44 745 49 81  
offers@siriusport.fi



# Совершите морское путешествие на одном из паромов Tallink и Silja Line!



## Самый новый флот на Балтийском море к Вашим услугам!

Если Вы решите посетить одну из столиц Скандинавии или Прибалтики, то советуем Вам отправиться в незабываемое морское путешествие на одном из наших паромов. Вне зависимости от выбранного Вами маршрута, Tallink и Silja Line гарантируют самые высокие стандарты сервиса и разнообразное времяпрепровождение на борту. Удобные каюты, лучшая кухня на Балтийском Море, зажигательная шоу-программа и возможность насладиться СПА-центром, придется по вкусу даже самым избирательным путешественникам. А возможность за два часа на скоростных судах Star/Superstar преодолеть расстояние между Таллинном и Хельсинки, открывает новые возможности не только для отдыха, но и для бизнеса.

### Билет класса Star Comfort Class Хельсинки-Таллинн от 1100 €

В стоимость включены закуски, безалкогольные напитки, WI-FI и использование розеток.  
Стоимость указана при курсе 1 € = 45 €



[www.facebook.com/Tallink.Silja.Russia](https://www.facebook.com/Tallink.Silja.Russia)  
[www.vk.com/tallink.silja.russia](https://www.vk.com/tallink.silja.russia)

[www.tallinksilja.ru](http://www.tallinksilja.ru)

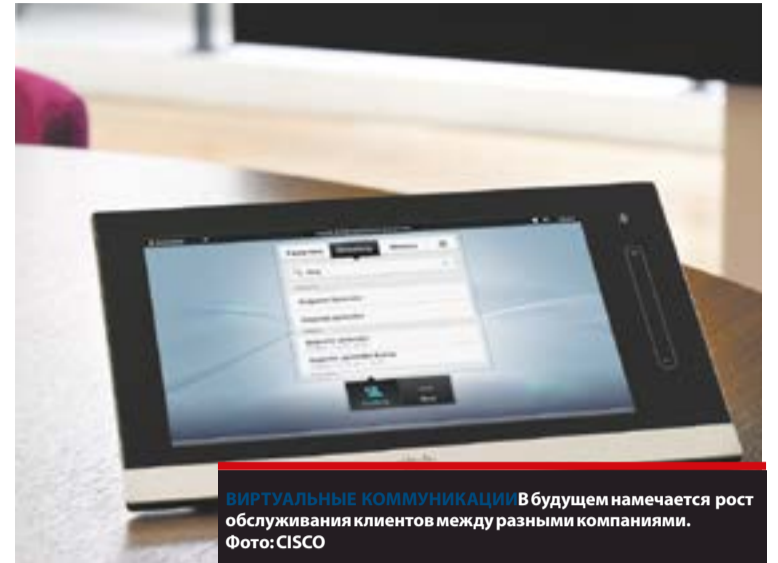
**TALLINK SILJA LINE**



ФОТО: SHUTTERSTOCK



## АКТУАЛЬНО



**ВИРТУАЛЬНЫЕ КОММУНИКАЦИИ** В будущем намечается рост обслуживания клиентов между разными компаниями.  
Фото: CISCO



# ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИИ – СВОБОДА КОММУНИКАЦИЙ

**■ Вопрос:** почему компании предпочитают видеоконференции?

**■ Ответ:** ускоряется процесс передачи информации, и рабочее время используется более эффективно.

Очень часто в больших городах пробки задерживают не только движение, но в особенности, дорогое время, когда намечена важ-

ная деловая встреча и необходимо попасть в другую часть города. Ничто не заменит физического присутствия на деловом собеседовании, однако, современные технологии решили, кажется, и эту проблему. Организуйте видео-совещание находясь в машине, дома, офисе или в любом месте с доступом к интернету.

Видеоконференции экономят время и дорожные расходы, а так-

же способствуют быстрой и легкой коммуникации между компаниями, клиентами, и влияют на развитие коммерческих целей. Отмечено, что использование виртуальной коммуникации изменило функции работы в организациях и коммерческих компаниях – налаживается быстрая связь с партнерами, независимо от расстояния и часового пояса.

- Благодаря прямой видео-свя-

зи, ранее незнакомые люди вступают в контакт несмотря на физическое расстояние. Это значительно упрощает общение в дальнейшем, при первой встрече, когда бизнес партнеры уже будут иметь определенное представление друг о друге. Кстати, виртуальное общение снижает грани межкультурного общения и стереотипы, это своего рода ключ к доверию. Ведь в любой стране мира, в Финляндии и в России, бизнес основывается, прежде всего, на взаимном общении и действии, рассказывает **Расмус Алмквист**, директор по развитию бизнеса компании CISCO.

## Виртуальная встреча – реальность

С появлением компьютеров, смартфонов, планшетов, различных приложений и программ, видеосвязь стала повсеместной, как на уровне обычного пользователя, так и деловых отношений. Одновременно развились особые услуги и техника для успешного и легкого проведения виртуальных совещаний онлайн, для расширения горизонтов в сфере бизнеса.

Передовые компании в области видеосвязи предлагают различные услуги для коммерческих лиц: специальную технику и даже апартаменты для проведения видеоконференций. Клиенты могут снять специальную комнату, оснащенную по последнему слову техники. Все же, для начала Расмус Алмквист советует ознакомиться с бесплатными услугами и затем выбрать более подходящий

вариант для своей организации.

- Видео-совещание можно провести в различных местах. Например, в домашнем офисе, в дороге или в так называемом временном офисе, снятым в аренду у компании организующей виртуальные деловые встречи. Такие места есть и в Финляндии, добавляет Расмус Алмквист.

Успех видеоконференций растет и одновременно меняются способы и стиль работы. На данный момент очень популярно преподавание онлайн. Благодаря встрече в прямом эфире, можно организовать обучение персонала или коллег в любой точке мира и в одно время. В будущем намечается рост обслуживания клиентов между разными компаниями.

- На данный момент фирмы используют телефон и электронную почту, но этого не будет достаточно. Отмечено, что впечатление всегда лучше, когда голос в телефоне имеет определенный образ и лицо. К тому же, виртуальная реальность дает возможность конкретно показать, как действуют те или иные функции или предметы. Но главное – используется эффективно рабочее время, и экономятся командировочные расходы.

Как говорить, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать!

## Деловые помещения

# в самом центре Хельсинки

Собрания  
Видеоконференции  
Рабочие пространства  
Помещения под офис



Камппи / Salomonkatu 5 C  
+358 - 9 - 68 227 68

# MeetingPark.fi



АКТУАЛЬНО

# ОБЩАЯ ЦЕЛЬ - ЭКОЛОГИЯ БАЛТИЙСКОГО МОРЯ

■ **Первые результаты независимой оценки** подтвердили стабильную ситуацию в реке Луга: содержание фосфора в районе города Кингисепп, Россия, остается низким

Первые результаты независимой оценки состояния реки Луга вблизи завода «Фосфорит» в городе Кингисепп (Россия) показали, что с марта 2012 года содержание фосфора в данном водоеме продолжает оставаться на таком же низком уровне, как весной 2012 года, после установки системы очистки поверхностных стоков с территорий, прилегающих к заводу «Фосфорит».

Первые пробы в водах Луги были взяты независимым экспертом в октябре 2013 года; повторный сбор состоялся 14-16 января 2014 года. Для обеспечения надежности пробы брались к тому же двумя различными организациями: Федеральной службой по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Гидрометцентр) и британской консалтинговой компанией Atkins. Анализ собранных Гидрометцентром проб проводился в российской лаборатории, в то время как SGS, аккредитованная лаборатория в Швейцарии, исследовала пробы, взятые компанией Atkins. На обеих экспертизах в качестве независимого наблюдателя присутствовал представитель Фонда Джона Нурминена.

Пробы, взятые компанией Atkins, аналогичны пробам, собранным Гидрометцентром. В обоих случаях полученные результаты сопоставимы друг с другом. В октябре 2013 года концентрация фосфата (PO4) в реке вверх по течению от завода «Фосфорит» составляла 0,020 мг/л, а в январе 2014 года – 0,029 мг/л. Концентрация вещества вниз по течению от завода в октябре 2013 года составила 0,023 мг/л, а в январе 2014 года 0,033 мг/л. Новые результаты подтвердили, что содержание фосфора продолжает оставаться на низком уровне и соответствует результатам, полученным во время мониторинга, проведенном Хельсинской комиссией (HELCOM) в 2012 году после установки новой системы очистки на заводе «Фосфорит» в том же году.

– Данный проект демонстрирует наше пристальное внимание к поддержанию экологических стандартов, рассказывает Владимир Ерлыков, исполнительный директор завода «Фосфорит».

– Вслед за открытием Года Финского залива на прошлой неделе новости о результатах независимой проверки реки Луга под-

тверждают, как эффективное взаимодействие и общая цель могут помочь в поддержании экологии нашего Балтийского моря. Я надеюсь, что строгое соблюдение компанией «ЕвроХим» стандартов корпоративной ответственности послужит хорошим примером другим компаниям, которые работают в регионе Финского залива, отмечает Марьюкка Порвари, Директор проектов по эвтрофикации Фонда Джона Нурминена.

В октябре 2013 года компания Atkins была назначена консультантом для работы в городе Кингисепп и будет продолжать выполнять мониторинг концентрации фосфора в реке Луга до октября 2014 года. Компания также займется оценкой эффективности и устойчивости системы очистки поверхностных стоков и расчетом фосфорной нагрузки в Балтийское море.

## Информация о сотрудничестве в рамках проекта

В июне 2012 года компания «ЕвроХим» и Фонд Джона Нурминена приняли решение привлечь независимую организацию для оценки эффективности и устойчивости системы очистки поверхностных стоков, построенной на заводе «Фосфорит» в 2012 году. Система была сконструирована с целью очистки фосфорсодержащих поверхностных стоков с территорий, прилегающих к заводу, и состоит из плотин и водохранилищ, насосной станции и очистных сооружений.

Компания «ЕвроХим» и Фонд Джона Нурминена пришли к обоюдному согласию по сотрудничеству с компанией Atkins, финансированием которой в полном объеме занимается «ЕвроХим». Обе стороны будут совместно контролировать выполнение проекта.

## Примечания:

«ЕвроХим» – одна из ведущих агрохимических компаний в мире, производящая преимущественно азотные и фосфорные удобрения, а также ряд продуктов органического синтеза и железную руду. «ЕвроХим», это вертикально интегрированная компания, спектр деятельности которой простирается от добычи полезных ископаемых и природного газа до производства, логистики и распространения. В настоящее время «ЕвроХим» разрабатывает с «нуля» два масштабных калийных месторождения в России – ЕвроХим-ВолгаКалий (проектная мощность 4,6 млн т в год) и Усольский калийный комбинат (проектная мощность 3,7 млн т в год). Главный офис компании находится в



**CAPTURE HEADLINE.** Слева: Директор-распорядитель Выборгского Водоканала Владимир Александров, начальник отдела Гатчинского водного хозяйства Григорий Османов, Владимир Михайлович Васильев (Председатель комитета внешнеэкономического сотрудничества муниципального образования «Выборгский район») и заместитель директора Выборгского района Дмитрий Самойленко. Финляндия, Эстония и Россия в совместной работе по улучшению положения Финского залива – на открытии темы года в Хельсинки 21 января 2014.



**ГОРИЗОНТ.** Компанией Фонда Джона Нурминена и проектом Вызов Балтийского моря построен монумент «Горизонт» в Хельсинки, на причале острова Яткясаари, длиной 54 метра, соответствующий средней глубине Балтийского моря. Прибыль компании выделяется для проектов фонда «Чистое Балтийское море». Дарители получают именные таблички на монумент. Прибыль компании направляется для проектов фонда: на эти средства, например, приобретается предназначенное для Гатчинских очистных сооружений хранилище для осажденных фосфорных химикатов, цена которого около 100 000 евро.

## ОТКРЫТИЕ МОНУМЕНТА.

Генеральный директор Водоканала г. Петербурга Феликс Кармазинов был одним из почетных гостей города Хельсинки и Фонда Джона Нурминена при открытии монумента «Горизонт» в июле 2013. Генеральный директор Кармазинов получил при открытии на память личную именную табличку, как знак признательности за свою работу, прокладывающую новые пути по улучшению положения Балтийского моря. Слева мэр города Хельсинки Юсси Паюнен, дизайнер, профессор и автор Ханну Кяхонен, подаривший проект монумента «Горизонт», директор управления Фонда Джона Нурминена Юха Нурминен и справа Феликс Кармазинов.



Москве, а производственные объекты расположены в России и в Западной Европе. В состав компании входит более 20 000 сотрудников по всему миру.

[www.eurochem.ru](http://www.eurochem.ru)

Цель проектов «Чистое Балтийское море» Фонда Джона Нурминена – улучшить состояние Балтийского моря. Существует много симптомов эвтрофикации, например, цветение воды синезелеными водорослями, которое происходит каждое лето. Самый эффективный способ снизить эвтрофикацию – уменьшить нагрузку фосфора на море. Целью проектов «Чистое море» фонда является ежегодное уменьшение

нагрузки фосфора на 2 500 тонн к 2015 г., что составляет одну шестую общей цели, поставленной HELCOM. Проект фонда за безопасность движения грузовых судов направлен на снижение риска разлива нефти используя новую навигационную службу ENSI® (информация по расширенной навигационной поддержке) для танкеров в Финском заливе. Меры, принимаемые в рамках проектов «Чистое Балтийское море», финансируются благодаря частным пожертвованиям и государственным средствам.

[www.cleanbalticsea.fi](http://www.cleanbalticsea.fi)

источники: STT

ПЕРЕВОД: ЕЛИЗАВЕТА НЕСТЕРОВА

toimitus@mediaplanet.com

## На горизонте синее море более ЧИСТЫЙ Финский залив

■ Гатчинские и Выборгские выбросы фосфора уменьшатся благодаря финской помощи.

Большая нагрузка от отходов в конце Финского залива облегчится в этом году, поскольку водопроводные хозяйства городов Выборга и Гатчины делают более эффективное удаление фосфора. По предварительным данным, годовой выброс фосфора уменьшится в Гатчине на 40 тонн, а в Выборге – на 20 тонн.

– По окончании проекта наши отходы будут соответствовать требованиям HELCOM (Хельсинкская комиссия по защите Балтийского моря), – сказал начальник отдела Гатчинского водопроводного хозяйства Григорий Османов при открытии в Хельсинки темы года – Финский залив 2014.

В Гатчине исправляется также городская водопроводная сеть. В Петербурге, в юго-западной части города, сточные воды спускаются из очистного сооружения в реку Ижору, откуда они попадают далее в Финский залив. В Выборге уменьшение годового выброса фосфора не так велико, но и это значительно, поскольку фосфор попадает прямо в загрязненный Выборгский залив.

Проекты Выборга и Гатчины финансирует фонд Джона Нурминена, который и ранее поддерживал такой же большой проект в Петербурге.

Согласно Османову, поддержка фонда в Гатчине очень существенна для реализации всего проекта.

– Благодаря ему, мы получаем финансирование как из-за границы, так и из России.

В Выборге еще есть хорошая новость: в городскую канализационную сеть наконец получена на государственные средства новая сборная труба. Старая труба была в таком плохом состоянии, что сточные воды попадали прямо в землю.

– Теперь сто процентов сточных вод попадает в очистное сооружение, сказал руководитель Выборгского водопроводного хозяйства Владимир Александров.

источники: Фонд Джона Нурминена



## ЛИЧНЫЙ ОПЫТ



ФОТО: SHUTTERSTOCK

## Вилле Хаапасало

**О**чень популярный в России финский актер **Вилле Хаапасало** много путешествовал по России, но также хорошо знаком с уголками своей родины, Финляндии. Регион Северной Финляндии, в особенности Лапландия, а также приграничный регион Восточной Финляндии хорошо знакомы Хаапасало. Находясь на отдыхе или в деловой поездке, актер предпочитает останавливаться в гостиницах, мотелях или коттеджах. Как занятой человек, Вилле проводит много времени на работе. Например, в прошлом году, только в Финляндии, он принял участие в 20 кон-

ференциях и разнообразных деловых мероприятиях.

■ Вилле, в чем залог успешного корпоративного мероприятия? Залог успешного мероприятия – талантливая организация. В моей практике, самыми успешными становятся не обязательно мероприятия широкого масштаба, а небольшие, но хорошо организованные семинары или конференции. Но главное, это общение, и конечно, заинтересованность, публика, атмосфера. То есть, правильные люди, в правильном месте. К тому же – впечатления. Например, одни из моих лучших впечатлений – деловая встреча на берегу моря, или экзотический семинар среди дикой природы в Ла-

пландии, куда мы добирались на лыжах.

■ Что предлагает Финляндия? Финны, как известно, надежны, педантичны и хорошо организованы. Планы исполняются с точностью, и программа следует своему расписанию. Все происходит вовремя и даты не меняются. Например, по своему опыту могу сказать, что так, к сожалению, не всегда бывало со мной в России. К тому же, в Финляндии чистая природа, пища, вода, воздух. Да и географически она похожа на север России. Здесь можно спокойно отдохнуть с семьей или в компании друзей.

Мои знакомые снимают в Финляндии коттедж или квартиру на

время отдыха, а некоторые отправляют детей проводить здесь летние каникулы. Это замечательная страна для отпуска и отдыха, где спокойно, есть хорошие и доступные услуги.

Пожалуй, вы не найдете здесь ритма больших городов мира, зато нечто совсем иное. Отдых возможен в течении всего года. В Финляндии есть разнообразные возможности для зимней или летней активной деятельности. Рыбалка, а рядом коттедж на берегу озера, куда легко добраться на машине, прямо до места.

Самое лучшее финское, и заодно мое любимое блюдо – правильно приготовленная тушеная оленина или пороньяристюс. Вообще, я предпочитаю экологическую пи-

щу, особенно выращенную или изготовленную местными производителями.

И еще хочется добавить, что Финляндия совсем рядом. У меня есть знакомые, которым проще положить вещи в машину и просто поехать, чем где-то толпиться в аэропортах. Рост российских туристов мотивирует финских предпринимателей к изобретательности, применению новых услуг и решений.

В сфере обслуживания идет постоянное развитие, в том числе растет обслуживание и на русском языке. Финляндия готовится к приему российских гостей!

ЕЛИЗАВЕТА НЕСТЕРОВА  
toimitus@mediaplanet.com

# РАЗНООБРАЗНЫЙ ОТДЫХ НА ЛУЧШЕМ ГОРНОЛЫЖНОМ КУРОРТЕ ФИНЛЯНДИИ

[WWW.RUKAFINLAND.RU](http://WWW.RUKAFINLAND.RU)







Энни Серебряная медалистка Олимпиады в Сочи, Энни Рукаярви, выросла на склонах Рука.  
ФОТО: ГОРНОЛЫЖНЫЙ КУРОРТ РУКА / RUKAKESKUS LTD



КУРОРТ РУКА – настоящая Лапландия

ФОТО: ГОРНОЛЫЖНЫЙ КУРОРТ РУКА / RUKAKESKUS LTD

Горнолыжный курорт Рука: 34 склона и 21 современный подъемник. Сезон катания на склонах Рука длится более 200 дней с октября по май.

ФОТО: ГОРНОЛЫЖНЫЙ КУРОРТ РУКА / RUKAKESKUS LTD



реклама

**VIKING LINE**  
vikingline.ru

## В путешествие за новыми идеями!

На фоне морских просторов креативность работы гораздо выше! Совместите корпоративные поездки с прогулкой по Стокгольму! На борту парома есть все необходимое для работы и отдыха: оснащенные конференц-залы, первоклассный сервис, знаменитые рестораны Viking Line, развлекательные шоу-программы, SPA.

### Бизнес-круиз

Для групп от 10 человек. В стоимость круиза входит поездка, аренда зала и питание. Стоимость с пассажира на отправлении из Хельсинки от 106 EUR\* и из Турку от 79,50 EUR\*

Круиз из Хельсинки в Стокгольм  
1 человек

от 5 026 руб.\*\*

Круиз из Турку на Viking Grace  
1 человек

от 3 769 руб.\*\*

### Праздничный круиз

Для групп от 6 человек. В стоимость круиза входит поездка и питание. Стоимость с пассажира на отправлении из Хельсинки от 114 EUR\* и из Турку от 59,50 EUR\*

Круиз из Хельсинки в Стокгольм  
1 человек

от 5 405 руб.\*\*

Круиз из Турку на Viking Grace  
1 человек

от 2 821 руб.\*\*

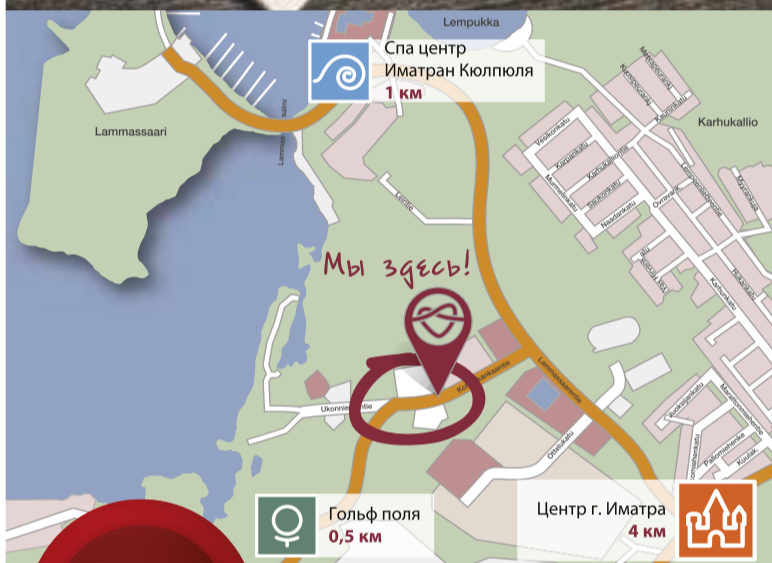
Дополнительная информация на [www.vikingline.ru/groups](http://www.vikingline.ru/groups). Заказ поездки [sales.russia@vikingline.com](mailto:sales.russia@vikingline.com), по телефону +358 9 123 5400. Обслуживание на русском языке. \* Оплата производится в евро. \*\* Указаны приблизительные цены в рублях. Точная стоимость в рублях зависит от курса ЦБ РФ на день оплаты. Количество мест ограничено.



Улыбнитесь, Вы в Финляндии!  
Отдыхайте, Вы Дома!

SAIMAA  
life

www.saimaa-life.com



Первым  
покупателям  
ценные  
подарки

**Квадроцикл или пакет Apple:  
iPod, iPad, iPhone, компьютер.**

#### Поселок свободного времени

- Комфортные жилые апартаменты
- Полноценная инфраструктура
- Богатство окружающей жизни

По вопросам покупки обращайтесь:

+7 812 309-84-54

+358 40 5034 190 rus-fin /показ/

welcome@saimaa-life.com



#### SAIMAA LIFE – поселок нового образца!

Для ценителей красоты девственной финской природы и размеренного скандинавского ритма жизни, идеально сочетающегося с неисчерпаемыми источниками здоровья и гармонии, поселок свободного времени Saimaa Life в 2,5 часах езды от Санкт-Петербурга вблизи озера Сайма – просто находка. Его по достоинству оценят те, кто любит свободу и безупречный стиль, кому безразличен истинный комфорт и европейское качество жизни.

Мы выбрали новый вид недвижимости - двухуровневые кантри-флэты, идеально вписанные в природный ландшафт, в 2х и 4х-квартирных домах стоимостью от €143 000, жилой площадью от 44 до 103 м2. В поселке есть все необходимое для полноценного отдыха и комфортной жизни: современная безопасная детская площадка, уютная беседка для барбекю, теплые гаражи. Мы готовим для вас несколько вариантов дизайна эксклюзивных мастер-квартир с безупречным вкусом и любовью к этому волшебному месту. Мы ценим ваше время и стремимся к тому, чтобы ваша недвижимость работала на себя: в ваше отсутствие крупный местный оператор берет на себя задачу поиска и обслуживания клиентов, желающих арендовать ваш дом.

Стремясь к идеалу, мы создавали поселок нашей мечты для себя и своих друзей, которыми, мы надеемся, станете вскоре и вы: побывав в Saimaa life, вы не сможете уехать равнодушными.



ФОТО: SAIMAA LIFE